

## Kalata gwa Pauli ku Bafilipi Isyakulongosya

Akaaja kaa Filipi kaali mu Maketonija, kulaulu nkiisu ikya Bugiliki. Pauli aalumbiliileko kula (imbombo sya Batumigwa 16) na kwanda ikipanga kya Kyala. Looli bo fikindilepo ifyinja, Pauli aapinyigwe mu nnyololo. Ikipanga kya Kyala ikya mu Filipi kyalintumiile indalama. Aasimbile kalata uju ukugwa ulupi kunongwa jaa kuntumila.

Kangi mwa kalata uju ikubabwula aBakilisiti ukuti atikupaasya ukufwa. Ikubakasya ukwima na maka ndwitiko linga bikupeeligwa ingubilo. Ikubakumbusya ukuti ubwami bwabo mwa Kilisiti kikungilwa iki abapeele Kyala.

### **Isi silimo mwa kalata uju**

Pauli ikubaponia aBafilipi

Isya butolwe ubu Pauli aali nabo

Ikubabwula ukusileka imbombo isya kajiilo akaa ijolo, banr

Pauli ukugwa ulupi ku butuuli ubu baalimpeelee

### *Uluponio*

<sup>1</sup> Kalata uju afumile kumyangu une Pauli na Timoti, twe babombeli baa Kilisiti Jesu. Tukubasimbila mwe biikemo\* mwesa mwe muli

\* **1:1** 1:1 Abiikemo Bala ku Isyakulingaania.

bandu baake Kilisiti Jesu,<sup>†</sup> pamopeene na mwe biimilili na batuuuli, mwe mulimo mu Filipi.

<sup>2</sup> Hiiipyana nu lutengaano ukufuma kwa Taata Kyala na ku Ntwa Jesu Kilisiti, fijege na nuumwe.

### *Ulwipuuto lwa Pauli ku Bafilipi*

<sup>3</sup> Kukuti kabalilo aka ngubakumbuka umwe, ngugwa ulupi kwa Kyala gwangu kunongwa jinu. <sup>4</sup> Bwila bo ngubiiipuutila umwe mwesa, ngwipuuta nu lusekelo, <sup>5</sup> paapo muli pamopeene na niine nkufumusya iNdumi iNunu, ukufuma iisiku lya kwanda bo mfikile kumyinu, mpaka lilino. <sup>6</sup> Ndikwilaamwa na panandi, ukuti Kyala uja aalyandile imbombo inunu pakati pamyinu, ikwisa kujimaliisya pi isiku ili Jesu Kilisiti ikwisa kangi.

<sup>7</sup> Ukubiiinogona umwe mwesa bo ulo, kanunu kumyangu paapo mbaganile fiijo. Na paapo ngujilwila iNdumi iNunu nu kujifumusya bo ndi mu nnyololo, poope umwe mwesa mukwendelela ukuya nu buliilanisi na niine mu mbombo ijo. <sup>8</sup> Kyala nkeeti gwangu, muno mbasyukile mwesa, nu lugano ukufuma kwa Kilisiti Jesu.

<sup>9</sup> Ulwipuuto lwangu lo ulu, ulugano lwinu longelengepo ukuya lwingi fiijo ukuti amahala nu kusyagania syosa kongelepo koope, <sup>10</sup> ukuti musyaganiege inunu. Po mukujaga ni ndumbula inyeelu, kisita nongwa, mpaka pi isiku lya kwisa kangi Kilisiti. <sup>11</sup> Ngansuma Jesu Kilisiti

---

<sup>†</sup> **1:1** 1:1 Abandu baake Kilisiti Jesu NKigiliki bikuti Mwa Kilisiti Jesu. Bala iisya Mwa Kilisiti Jesu ku fanyakulingaania.

abiisusye iseke sya bugolofu, isya kuntuufya Kyala nu kunangisya ubusisya bwake.

*Ukupinyigwa kwa Pauli kukufumusya iNdumi iNunu*

<sup>12</sup> Po mwe baamyitu ndwitiko, ngulonda mu-manye ukuti syosa isi siinyaagile, situulile fiijo ukufumusya iNdumi iNunu. <sup>13</sup> Abalindilili boosa aba bikulindilila ikitangaalala, na bangi boosa bameenye ukuti mbinyigwe kunongwa jaa kulumbilila inongwa sya Kilisiti. <sup>14</sup> Ukupinyigwa kwangu, kupelile abiitiki biiniitu ukukindilila ukunsuubila uNtwa, ukulumbilila iisyu lya Kyala kisita lutende.

<sup>15</sup> Bamo ndi abo bikunndumbilila Kilisiti ku buufi na ku lukaani, bamo bikunndumbilila Kilisiti ku ndumbula inunu. <sup>16</sup> Aba bikunndumbilila ku lugano, bameenye ukuti mbiikiigwe na Kyala ukujilwila iNdumi iNunu. <sup>17</sup> Looli abangi abo bikunndumbilila Kilisiti ukuti biimikigwege abeene, batikunndumbilila ni ndumbula inunu. Bikwinogona ukuti bikongelelapo ubutolwe bwangu mu nnyololo.

<sup>18</sup> Sikoongikapo nasimo, paapo inongwa sya Kilisiti sikufumusigwa ku njila nyingi, kuje ku ndumbula inunu pamo imbiibi. Kunongwa ijo une nhobwike. Ngwendelelaga ukuhoboka, <sup>19</sup> paapo mmeenye ukuti, kunongwa jaa lwiputo lwinu, nu butuuli bwa Mbepo Mwikemo ujua aatumiigwe na Jesu Kilisiti, isi sikusasanukila une ukujja bupoki bwangu. <sup>20</sup> Ngusubila fiijo ukuti, sikajako nasimo isya kumbela ukujja ni soni, looli bo ulu syali amasiku goosa, ngwendelelaga

ukwikasya mu ndumbula ukuti Kilisiti atuufigwege kuli isi sikuboneka kumyangu, kujege ko kusyala ku buumi pamo ukufwa.

<sup>21</sup> Po kumyangu une, ukujako ku buumi jo Kilisiti, nu kufwa ko kukaba. <sup>22</sup> Linga ngujako ku buumi, ngwendelelaga ukwijuuula ukubomba imbombo jaa Kilisiti. Kali niisalile ifiki ubuumi nu bufwe? <sup>23</sup> Niikoleenie pakati pa njila ibili isyo. Ngunyonywa ukubuuka, ngajege pamopeene na Kilisiti, ijo jo njila nunu fiijo.

<sup>24</sup> Looli kunongwa jinu, ukujako ku buumi une, kukulondigwa fiijo. <sup>25</sup> Isyo syo ndi nu bwanalooli nasyo, mmeenye ukuti ngwendelelaga ukutugala pamopeene na nuumwe mwesa, ukuti mukulege nu kija nu lusekelo ndwitiko. <sup>26</sup> Po mukukindililaga ukujaga nu lusekelo mwa Kilisiti Jesu, kunongwa jaa kujapo kangi une pamopeene na nuumwe.

<sup>27</sup> Looli ulwendo lwinu lujilege bo muno iNdami iNunu ijaa Kilisiti jikulondela. Linga niisile kukubakeeta umwe, pamo linga ngajapo, mbilikege inongwa syinu, ukuti mwimile kanunu pamopeene, kangi muli ni nyango jimojeene, kunongwa jaa kujilwila iNdami iNunu.

<sup>28</sup> Mulingabatiilaga na panandi aba bikubapinga ndi syosa sila, looli mujege bakifu akabalilo koosa. Ukubomba bo ulo kukunangisyaga kumyabo ukuti bikupyutigwa, looli ukuti umwe mukupokigwa na Kyala. <sup>29</sup> Kokuti mupeeliigwe ipyana, kukaja kwene ukummwitika itolo, looli nu kukubilwa kunongwa jaa Kilisiti. <sup>30</sup> Liilino mukulwa ubwite

ubw, ubu mwambonaga ngulwa kubwandilo, bo  
ubu na ulu mukupilika ngaali ndi pakulwa.

## 2

### *Ulwijiisyo lwa biitiki na lwa Jesu*

<sup>1</sup> Bule, ubuami bwitu mwa Kilisiti bukutupa  
amaka? Bule, ulugano lwake lukutukasya? Bule,  
twambiliile Mbepo Mwikemo twesa, ukukeetana  
ku booloolo na kupaakisania? <sup>2</sup> Po muunyiisusye  
ulusekelo, ku njila jaa kaja ni nyinogono  
simosyene, ulugano lumolwene, indumbula  
jimojeene, ni nyango jimojeene.

<sup>3</sup> Mulingabombaga syosyosa ni ndumbula jaa  
kulonda ukantola ujungi pamo ku matingo, looli  
mujege na lwijiisyo. Kukuti mundu ammbone-  
nege unnine ukaja gwa kwimikigwa ukunkinda  
umwene. <sup>4</sup> Kukuti mundu alingalondaga kwene  
ukukaba umwene, looli kukuti mundu akeetege  
ni sya bangi. <sup>5</sup> Mwinogonege bo muno iino-  
gonelaga Kilisiti Jesu,

<sup>6</sup> uju ali bo muno ajiliile Kyala,  
looli akaakubiikilepo ukaja bo Kyala ukaja  
kandu kaa kukuumiilila.

<sup>7</sup> Aafilekile fyosa, aali bo muno ajiliile  
untamwa,\*  
aapaapiigwe bo ulwa bandu.

<sup>8</sup> Aaboniike bo ulwa bandu,  
kangi aaliijiisusye na kunkonga Kyala  
mpaka mbufwe,  
ubufwe bwa kugogigwa pa kikohekano.

<sup>9</sup> Kunongwa ijo Kyala alinkummwimika fiijo.

\* **2:7** 2:7 Untamwa Bala ku Isyakulingaania.

Alinkumpapo ingamu iji jisikindile ingamu syosa,

<sup>10</sup> ukuti mu ngamu jaa Jesu fifugamege, ifipeligwa ifya kumwanya, ifya pakiisu ni fya ku busyuka,

<sup>11</sup> nu kuti kukuti lalimi lujobe ukuti Jesu Kilisiti jo Ntwa,<sup>†</sup> ku busisya bwa Taata Kyala.

*Abiitiki bajege lumuli lwa pakiisu*

<sup>12</sup> Po bakundwe, mwendelelege ukubomba ku maka imbombo isi sikunangisya ubupoki bwinu. Muntiilege Kyala nu kuntetema, kalingaja keene akabalilo aka ndipo, looli mukindililege akabalilo aka ngajapo, bo ulu mwambilikaga isi naababwulaga amasiku goosa. <sup>13</sup> Mubombege bo ulo paapo jo Kyala ikubombaga imbombo pakati pamyinu, nu kubapapo amaka agaa kulonda nu kubomba ubwigane bwake.

<sup>14</sup> Mubombege syosa kisita kwibuneesya pamo ukukaanika, <sup>15</sup> ukuti muje beelu kisita nongwa, bandu baa Kyala abagolofu na basita kaja na kababye nakamo, pakati pa bandu abasyobi na baniongafu abaa nkabalilo aka. Pakati pamyabo mukumulika bo ulwa muli isi sikulangala fi-ijo mu mpaalanga, <sup>16</sup> bo mulikolile iisya ili likutwala ubwumi. Kunongwa ijo ngwisa kwituukifyaga umwe pi isiku lya kwisa Kilisiti, sikwisa kunangisya ukuti ukwijwula kwangu, ngaataagile itolo amaka.

<sup>17</sup> Ulwitiko lwinu kwa Kyala nu kumbombela kwinu fifwene ni ikemo, kandu kiinu akaa

<sup>†</sup> **2:11** 2:10-11 Bala kalata gwa Jeeseja 45:23.

ntengo aka mukulonda ukunsookesya. Linga bikunngoga, ubufwe bwangu bukajaga bo ikemo ilingi, ili lyongiilepo pi ikemo lyinu. Ukeetege ngusekela fiijo pamopeene na nuumwe mwesa. <sup>18</sup> Na nuumwe muhobokeye ne kusekela pamopeene na niine.

### *Timoti na Epafulotiti*

<sup>19</sup> Ngusubila mu Ntwa Jesu, ukuntuma nakalinga Timoti kumyinu, nhobokeye ukupilika inongwa syinu. <sup>20</sup> Nguntuma umwene paapo ngaja ne mundu ujungi uju ikubapaasya umwe ni ndumbula jaake joosa bo ulwa Timoti. <sup>21</sup> Paapo boosa bikukeeta syene isyabo, somma isya Jesu Kilisiti. <sup>22</sup> Umwe mummeenye Timoti muno abagiisye, abombile imbombo jaa Ndumi iNunu pamopeene na niine, bo ulwa mwana ne gwise.

<sup>23</sup> Po ngusubila ukuntuma ujo nakalinga, bo nsyageenie isi aasikunyaaga. <sup>24</sup> Une ngusubila mu Ntwa, ukuti na niine ndi kifuki ukwisa.

<sup>25</sup> Mpaka nuntume kumyinu Epafulotiti umwitiki mwiniitu, umbomba mbombo mwinangu, undwabwite mwinangu, uju mwalintumile ukunduula une, <sup>26</sup> paapo asyukilwe ukubabona umwe mwesa. Kangi aataamiigwe, kunongwa jaa kuti mwapiliike ukuti mbine. <sup>27</sup> Nalooli aabinile fiijo, aaponile ukufwa. Leelo Kyala aalimpeliile ikisa, jomma mwene itolo looli na niine, ukuti ndingajaga ne busulumanie pamwanya pa busulumanie.

<sup>28</sup> Po leelo ngulonda fiijo ukuntuma, ukuti bo mummbwene kangi muhobokeye,

ubusulumanie bwangu bunaganike. <sup>29</sup> Po mummwambilile mu Ntwa nu lusekelo loosa. Abandu bo ujo, mubiimikege, <sup>30</sup> paapo aaponile ukufwa kunongwa jaa mbombo jaa Kilisiti. Akaabupaakiisye ubuumi bwake ukuti ngabe ubutuuli ubu mukaabagiile ukuumbombela bo muli kubutali.

### 3

#### *Ubanunu ubwa kumanya Jesu Kilisiti*

<sup>1</sup> Po leelo, mwe baamyitu ndwitiko, musekelege mu Ntwa! Ndikukatala ukwandilamo ukusimba inongwa isi naabasimbiile, paapo kukulindilila ulwitiko lwinu.

<sup>2</sup> Mujege maaso na aba bikukasya ulwiho lwa kubuuta imibili!\* Abo mbwa kangi babomba mbiibi. <sup>3</sup> Abandu aba babuutiigwe kakyeni ulwa nalooli, jo uswe somma abeene, paapo jo uswe tukammwipuuta Kyala ku njila jaa Mbepo gwake. Tukwituukifya isya Kilisiti Jesu, tutikusubila isya mbili, <sup>4</sup> na paapo niine ndi nasyo isya kugusubila umbili. Linga umundu gwesa jula ikwinogona ukuti ali nasyo isya kugusubila umbili, une nunkindile. <sup>5</sup> Ndi Mwisilaili, ndi gwa nkikolo kya Benjamini, ndi Nhibali nalooli. Bo mfikiisye akabalilo kaa masiku lwele ukufuma pakupaapigwa, naabuutiigwe kakyeni. Une ndi Mfalisai,† fyobeene

---

\* **3:2** 3:2 Ukubuuta imibili Kokuti ukubuutigwa kakyeni. Bala iisya Ukubuutigwa kakyeni ku Isyakulingaania. † **3:5** 3:5 UMfalisai Bala iisya ABafalisai ku Isyakulingaania.



ngusikonga fiijo indagilo sya Moose. <sup>6</sup> Nkwijwula kwangu ukusikonga indagilo, naakitaamiisye fiijo ikipanga kya Kyala. Akajijilo kangu ako, mu ndagilo sya Moose, ngaatulile inongwa najimo.

<sup>7</sup> Isi naatigi ngukaba, akabalilo aka ngusibona ukuti ndiigilwe, kunongwa jaa Kilisiti. <sup>8</sup> Moomuumo, ngufibona fyosa ukuti ndiigilwe, kunongwa jaa bununu ubwa kummanya Kilisiti Jesu, uNtwa gwangu. Kunongwa jaake mfitagile fyosa, ngufibona fyosa ifyo ukujja mindu gya kutaaga kwi ijala, ukuti nunkabe Kilisiti, <sup>9</sup> nje mmyake. Mbaliigwe ubugolofu na Kyala ku njila jaa kummwitika Jesu Kilisiti, somma kukusikonga indagilo. Ukubaligwa uko kufumile kwa Kyala, ku njila jaa kummwitika Kilisiti.

<sup>10</sup> Ngulonda nummanyeye Kilisiti, nu kugamanya amaka agaa kusyuka kwake, njemo niine mu ngubilo syake. Ukufwa kwangu kufwane nu bufwe bwake, <sup>11</sup> mpaka ngakabe ku njila joosa jila, ukusyusigwa ukufuma mbafwe.

### *Ukwikasya ukufika pa finganilo*

<sup>12</sup> Ndikuti ngabile ifyo, pamo ndikuti ngaagilwa nafimo. Looli ngwikasya, ukuti ngakabe ifyo. Ifyo fyo ifi aalingooliile Kilisiti Jesu ukuti ngabe. <sup>13</sup> Mwe baamyitu ndwitiko, ndikwibona ukuti ngabile, looli sili simosyene isya kubomba une. Ukwibwa isi sikindile, ngwijuula ukusifikila isya nkyeni. <sup>14</sup> Po leelo ngwikasya ukuti mfike pa finganilo, ngabe ifya kuusekeesya, ifi Kyala atubiikiile kumwanya, ku njila jaa Kilisiti Jesu.

15 Po twesa twe tukulile ndwitiko, tujeye ni nyinogono bo sisiisi. Linga mukwinogona isingi, Kyala ikubiigulila ukusyagania isyo. 16 Akakulumba, twendelelege mu njila jijijio, iji tukujikonga mpaka ulu.

### *Abiitiki bakongege akajiilo akaa Pauli*

17 Baamyitu, mungongege muno ngubombela, nu kubakeeta aba bikubomba bo ulwangu.

18 Mbabuulile kaa kingi, ndi pakubabuula kangi, ngulila na maasosi, paapo baliko abandu bingi aba bali na kajiilo akabiibi. Abo bo aba bikujipinga indumi jaa kikohekano ikya Kilisiti.

19 Abalugu abo, kummaliikisyo bikwisa kupyutigwa. Lyakyala lyabo syo nyanda syabo. Abandu abo bikwituufya ukubomba ingosya soni. Inyininogono syabo sili ku fya pakiisu.

20 Looli uswe, kamyitu ko kumwanya. Tukunguulila fiijo umpoki gwitu, unntwa Jesu Kilisiti ukufuma uko. 21 Umwene ikwisa kugisanusya imibili gyitu imyonywa, gikwisa kufwana nu mbili gwake unsisya,‡ ku maka aga ikufilambika fyosa ukujja paasi pamyake.

## 4

1 Po baamyitu ndwitiko, mwe mbaganile fiijo nu kubasyukwa, mwitotekege mu Nntwa. Mukumbela ukusekela, ngubamogela fiijo.

### *Pauli ikubalagila abiitiki*

2 Nikubasuma fiijo baa Jotija na Sintike, mupilikisaniege ulwa bunyamundu mu Nntwa.

‡ 3:21 3:21 Bala kalata gwa 1 Abakolinti 15:42-57.

<sup>3</sup> Nalooli, ngukusuma nungwe gwe mbombeli mwinangu, ubatule abakiikulu abo, paapo abakiikulu abo biijulile fiijo ukufumuya iNdami iNunu pamopeene na niine. Kangi ubatule Kelementi na bangi aba baabombaga imbombo pamopeene na niine, abo ingamu syabo Kyala asisimbile mwa kalata ugwa buumi.

<sup>4</sup> Musekelege bwila mu Ntwa. Nikubabuula kangi, musekelege. <sup>5</sup> Ubooloolo bwinu bumanyigwege na bandu boosa. UNtwa ali kifuki. <sup>6</sup> Mulingapaasyaga nasimo, looli ndi syosa, munngwilege ulupi Kyala na kunsuma ifi mufumbilwe. <sup>7</sup> Po ulutengaano ulu ikutupapo Kyala, ulu lugakindle amahala goosa, lukubalindilaga mu ndumbula syinu, na mu nyiinogono syinu, mwa Kilisiti Jesu.

<sup>8</sup> Mwe baamyitu, isya kumaliikisya nikubabuula nikuti, mwinogonege syene isya nalooli, syene isya lwimiko, syene isya bugolofu, syene isi sikaja nyali, syene isya kubagisya, syene isi sikutuufigwa. Linga silipo simo inunu fiijo, kangi linga silipo simo isi sibagiisye ukutuufigwa, syo musiinogonelege. <sup>9</sup> Mubombege isi mwamanyiile, mwalyambiliile, mwasipiliike na kusibona kumyangu, po Kyala ugwa lutengaano ikujaga pamopeene na nuumwe.

*Pauli ikuti ndaga ku Bafilipi*

<sup>10</sup> Ngusekela fiijo mu Ntwa, paapo kumaliikisyo mwandiisye kangi ukumbaasya. Mwambaasyaga bwila, looli mukaakaagile itolo akabalilo akaa kubomba bo ulu. <sup>11</sup> Ndikujoba bo

ulo ukuti pamo mfumbilwe, paapo mmanyiile ukufwana nafyo fiifyo linga ndi nafyo. <sup>12</sup> Mmeenye ukusita kaja nafyo na kaja nafyo fingi. Nijiisibiisye ndi syosa na mbujo boosa, ukwikuta na kugona ni njala, ukaja nafyo fingi na kwagilwa. <sup>13</sup> Mbagiile ukubomba syosa ku njala jaa Kilisiti, uja ikumbapo amaka.

<sup>14</sup> Looli mwabombile kanunu, ukaja babombeli biinangu na paapo naali mbutolwe. <sup>15</sup> Mwe Bafilipi, musyageenie ukuti akabalilo ako naabalumbiliile iNdumi iNunu ulwa kwanda, bo nsookilemo nkiisu ikya mu Maketonija, kyene ikipanga kya Kyala ikyinu kyabombaga pamopeene na niine, na kumbapo ubutuuli. <sup>16</sup> Kangi koope ku Tesaloniki, mwandumilaga ubutuuli kaa kingi. <sup>17</sup> Ndikujoba bo ulo ukuti mundumile ubutuuli. Looli ngalonda itolo, ukuti Kyala abasaje fiijo kunongwa jaa bape bwinu.

<sup>18</sup> Ifyabupe fyinu ifi andwaliile Epafulotiti fiifwene. Nambiliile fyosa kangi fikindile pali ifi naafumbilwe. Ifyabupe ifyo fifwene bo iliikemo inunu, ili liitikisiigwe na kunkyela Kyala. <sup>19</sup> Po Kyala gwitu, ku bukabi bwake ubukulumba, ku njala jaa Kilisiti Jesu, aikubapapo fyosa ifi mukufilonda.

<sup>20</sup> Ubasisya bujege kwa Taata Kyala, bwila na bwila! Amen.

### *Ulonio lwa kumaliikisya*

<sup>21</sup> Mumbonekesye kukuti mwikemo mwa Kilisiti Jesu. Abaamyitu abiiitiki aba bali pamopeene na niine bikubaponia. <sup>22</sup> Abiikemo boosa bikubaponia, fiijo aba bikubomba

imbombo jaa silikali ijaa malafyale gwa  
Balooma.

<sup>23</sup> fiipyana lya Ntwa Jesu Kilisiti lijege  
pamopeene na nuumwe.

**Ulwikano Ulupya**  
**Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New**  
**Testament+)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8